

出國報告(出國類別：參加國際會議)

出席 2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會 年會報告

服務機關：國家通訊傳播委員會

出國人職稱：處長

姓名：何吉森

出國地區：香港

出國期間：96 年 10 月 28 日至 11 月 2 日

報告日期：97 年 2 月 1 日

報告摘要

2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會於民國 96 年 10 月 29 日至 11 月 2 日間在香港舉行，本會受邀參加該協會圓桌論壇及年會活動，案經本會國際事務工作小組決議，持續加強經營與該國際組織之合作關係並派員參加，並指派由傳播內容處處長代表參加。

本次會議分圓桌論壇（Regulators Roundtable）及年會活動兩大部分，年會主題為「一切都與內容有關」（It's all about Content），計吸引亞太地區監理者、有線暨衛星電視廣播業者約 1500 位參與者出席。由於議程安排非常緊湊，會中所討論的議題範圍甚廣，且與會的各國廣電相關人士均充份利用時間，彼此分享工作心得與經驗，本人深感獲益良多，亦深切體認參加此類會議，對各國廣電產業生態有進一步之了解，尤其是對於今年之主題「內容」產業，有深入之觀察機會。

本報告謹就本人此行出席會議目的、出國前之準備工作、會議過程、心得及建議等擇要撰擬，盼能對相關業務有所助益。

出席 2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會報告

目錄

壹、「亞洲有線暨衛星電視廣播協會」簡介暨出國目的	4
貳、行程紀要	6
一、出國前準備工作	6
(一)準備會議發言資料	6
(二)本次會議行程重點	6
(三)與其他機關之聯繫	6
(四)其他參考資料之準備	7
二、會議過程	8
(一)「監理者圓桌論壇」	8
1. 舉辦時間	8
2. 地點	8
3. 主席	8
4. 議題重點	8
5. Roundtable 議程	8
6. 出席圓桌論壇的國家及人員	8
(二)2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會	9
1. 舉辦時間	9
2. 地點	9
3. 主席	9
4. 議題重點	9
5. 年會議程	9
6. 出席年會的國家及人員	10
三、會議活動留影	11

參、心得及建議	16
一、多頻道電視相關議題	16
二、拜會 STAR 集團香港總部	21
三、其他心得與建議	22

附件資料

附件 1：CASBAA 成員代表。

附件 2：出席會議發言資料(英文版)。

附件 3：「監理者圓桌論壇」會議資料。

附件 4：年會議程。

附件 5：亞太地區多頻道電視規範制度指標研究報告。

附件 6：Jeanette Chan 有關中國媒體改革之評論。

附件 7：星空集團內部編審、分級、受理申訴、檢查流程。

業務參用資料

出席 2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會報告

壹、「亞洲有線暨衛星電視廣播協會」簡介暨出國目的

「亞洲有線暨衛星電視廣播協會」(Cable & Satellite Broadcasting Association of Asia ,CASBAA) 年會及監理者圓桌會議 (2007 CASBAA Regulator's Roundtable) 於民國 97 年 10 月 29 日至 11 月 2 日間在香港舉行，本會受邀參加該協會圓桌論壇及年會活動，案經本會國際事務工作小組決議，持續加強經營與該國際組織之合作關係並派員參加，並指派由傳播內容處處長代表參加。

本次會議分圓桌論壇 (Regulator's Roundtable) 及年會活動兩大部分，年會主題為「一切都與內容有關」(It's all about Content)，計吸引亞太地區監理者、有線暨衛星電視廣播業者約 1500 位參與者出席。

CASBAA 是亞太地區重要的非營利組織，由亞洲 128 個先後服務 30 億人口的衛星及有線電視系統業者、跨國網路及節目供應者所組成的團體 (成員代表如附件一)，其組織係由監理委員會 (Council of Governors) 領導，委員會設主席一人及董事若干人，下設行政秘書室負責管理協會職員及推動七個特別任務會議之會務與活動，其主要之會務包括：

- 一、將亞洲地區的衛星廣播、有線電視系統業者、無線有線寬頻影音及傳播業者結合在一起，藉以溝通產業訊息，提供業界交流並建立科技及標準作業流程。
- 二、推廣自由公平市場保護智慧財產權及振興亞太地區廣播產業的發展。
- 三、推動改革現行監理制度及其缺失，使符合當地及國際間傳播業者及民眾之利益。

為達成上述任務，協會採取許多措施，透過遊說、促成區域科技標準舉辦年會、科技新知展覽、圓桌論壇、廣播及新媒體政策會議、發行刊物及教育訓練研討會等，對亞太地區付費電視之發展著有貢獻

查 CASBAA 每年舉辦之論壇及年會，不僅有助於亞太地區各國廣播、電視機構進行研討、相互交流，且對地區產業極具實質效益，因此，台灣有線寬頻產業亦積極加入該協會並參與相關活動。2006 年，本會首次獲邀出席該協會圓桌論壇，並由石副主任委員

世豪率團代表本會出席會議，2007 年因會議主題涉及內容監理，奉示由傳播內容處處長代表與會。

本會為積極落實參與重要國際組織，蒐集相關資訊俾與國際接軌之政策，並以外交及專業交流為最高目標，案經本會國際事務工作小組決議，於今（2007）年仍派員參加該協會年會及圓桌論壇。除蒐集年會及論壇與會者之最新資訊外，並藉機考察香港廣電產業現況（拜會星空集團香港總部）。

貳、行程紀要

一、出國前準備工作：

(一)準備會議發言資料：

經查閱本次會議即將發表與討論之議題，由職以英文擬妥發言資料，其主要內容如下，作為與會發言資料(資料詳如附件二)。在監理者圓桌會議中，並當面提供 CASBAA 主席 Marcel Fenez 及副執行長 John Medeiros 參考。

- 1.台灣因應匯流時代之新規範架構。
- 2.匯流法案（三層架構）。
- 3.監理核心原則。
- 4.規範政策指令。

(二)本次會議行程重點：

- 1.拜會星空集團香港總部：10 月 29 日(上午)。
- 2.2007 監理者圓桌論壇：10 月 29 日(下午)。
- 3..2007 年 CASBAA 年會：10 月 30 日至 11 月 2 日(均全天)。

(三)與其他機關之聯繫：

此次會議於行前，原擬安排拜會香港廣播事務管理局（Broadcasting Authority，BA），藉以了解該局投訴委員會及諮詢委員會運作情形，以供國內參考，惟經聯繫獲告因該期間公忙不克接待（事後據告，可能因本會為政府機關，該局安排上有顧忌所致），乃透過星空集團台灣總部安排拜會該集團香港總部，由該集團香港總部副總裁接見，並與其節目內容編審部門總監深談，間接了解香港廣電節目編

審制度與申訴程序。

(四)其他參考資料之準備：除上述(一)發言資料外，另各方蒐集中、英文通訊傳播相關報導、本會簡介等專文資料。

二、會議過程：

本次會議分「監理者圓桌論壇」(2007 CASBAA Regulators' Roundtable)與「2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會」(CASBAA 2007 Convention)兩部分，謹就會議過程分述如下：

(一)「監理者圓桌論壇」(會議資料詳如附件三)：

1、舉辦時間：2007年10月29日。

2、地點：香港凱悅酒店(the Grand Hyatt Hotel, Hong Kong)。

3、主席：CASBAA 主席 Marcel Fenez。

4、議題重點：

(1) 來自有效規範的數位紅利：反盜接收視。

(2) 投資在付費電視：甚麼是全球投資者所尋求的是什麼？

5、Round table 議程：

(1) The Digital Dividend from effective Regulation

主持人：Mr. Marcel Fenez

主講人：CASBAA 副總裁 John Medeiros

綜合討論

(2) Investing in Pay-TV: What are Global Investors Looking For?

主持人：Mr. Marcel Fenez

主講人：

Taiwan Broadband Communications Taipei. Ben Way, Macquarie Bank

Star TV. Sanjay Das

綜合討論

6、出席圓桌論壇的國家及人員

本次會議除本人代表國家通訊傳播委員會受邀出席外，尚有來自香港、新加坡、印尼、馬來西亞、泰國等其他國家監理機構，另有跨國媒體集團代表，如 STAR

TV、BBC、CNN、Discover 等企業代表約 30 人與會。

(二)「2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會」

1、舉辦時間：10 月 30 日至 11 月 2 日。

2、地點：香港演藝學院。

3、主席：CASBAA 主席 Marcel Fenez。

4、議題重點：

(1) 內容觀點議題

(2) 中國議題

(3) CASBAA 廣告獎

(4) 新媒體內容

(5) 科技新知展示

5、年會議程：(會議資料詳如附件四)

(1) 第一天(10 月 30 日)：上午 8 時至下午 5 時

科技展(Technology showcase)

(2) 第二天(10 月 31 日)：上午 8 時至下午 5 時

A 媒體觀點

B 娛樂新世界

C 內容投資

D 新媒體內容

E 亞洲電視之虎

F 規範、盜竊與成長

(3) 第三天(11 月 1 日)：上午 8 時至下午 5 時

A 中國議題

B 品牌建立

C 中國數位透視

- D 內容中途王國
- E 數位衛星平台
- F 電視為何付費
- G 廣告陳述
- H 訂做的內容與完美的置入
- I 消費者透視
- J 廣告獎頒獎

(4) 第四天(11月2日)：上午8時至下午5時

- A 行動議題
- B 行動電視與試驗
- C 小螢幕大創意
- D 印度議題

6、出席年會的國家及人員

本次會議除本人代表國家通訊傳播委員會出席外，尚有來自 120 餘產業及機關代表出席。

三、會議活動留影：

(一) 拜會 STAR 集團香港總部



上圖：與星空傳媒集團高級副總裁 Joe Welch 合影

下圖：星空傳媒集團香港總部位於香港九龍紅磡

(二) CASBAA 圓桌論壇相片

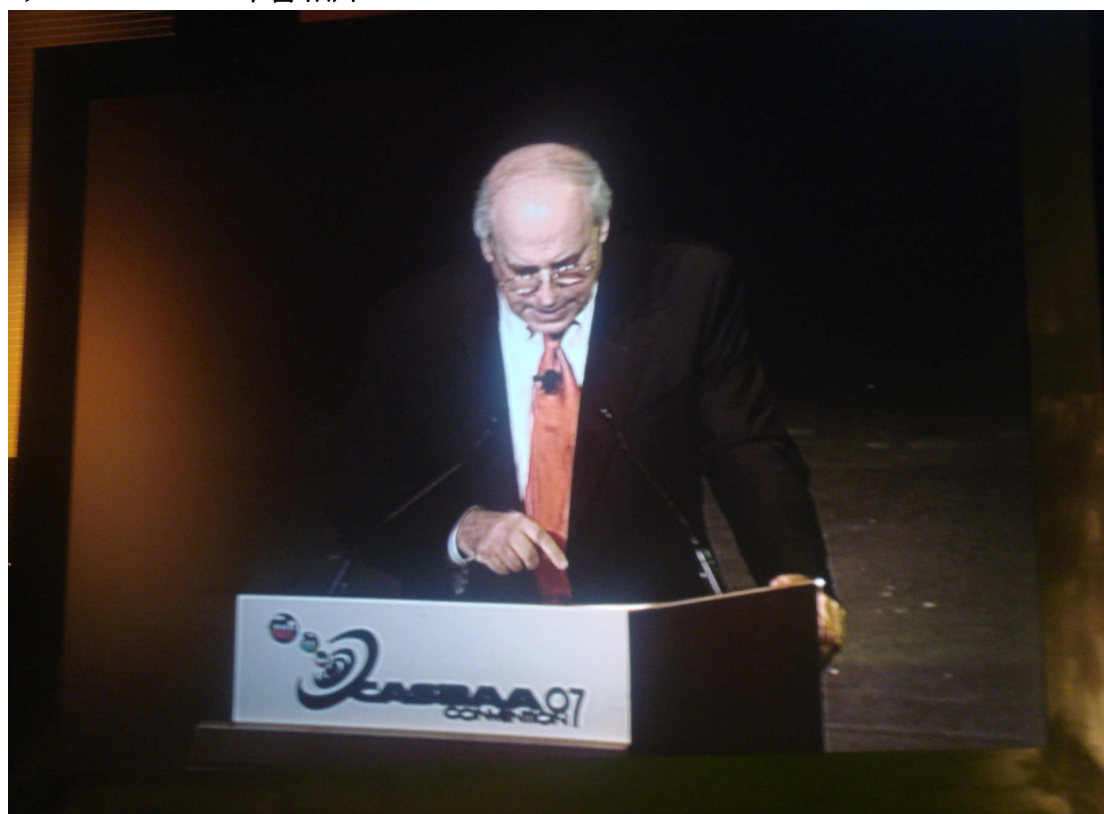




上圖：監理者圓桌論壇會場

下圖：Star 集團代表報告國際傳媒集團投資各國之參考指標

(二) 2007 CASBAA 年會相片



上圖：CASBAA 總裁 Simon Twinston Davies 致歡迎詞

下圖：報告人於 CASBAA 年會會場看版下留影



上圖：「The Asia TV Tiger」議題討論現場

下圖：「小螢幕大創意」議題討論現場

參、心得及建議

此行參加 2007 亞洲有線暨衛星電視廣播協會年會，由於行程緊湊，會中所討論的議題範圍甚廣，且能夠與來自各國廣電相關人士彼此分享工作經驗，本人深感獲益良多，謹就此行心得與建議報告如下：

一、多頻道電視相關議題：

(一) 年會議程綜合摘述

在亞太地區付費電視市場每次均呈現前所未有的成長率，依據參與 CASBAA 2007 年會之業者表示，數位有線電視、衛星、寬頻與行動電視等服務之訂戶每年均以 12% 成長，此種擴張現象在廣告販售方面，呈現出一個具大的有利潛在力量。

2007 年 CASBAA 四天年會，吸引超過 1500 人參與，其中付費團體代表與去年相比成長約 25%，贊助者數目亦呈現相同的成長。今年以 "It's all about Content!" 為年會主題，邀請亞太與全球地區廣電產業意見領袖，如韓國 KT 公司董事長 Joong Soo Nam、美國動畫協會理事長 Dan Glickman、STAR 集團 Paul Aiello、Sony 國際電影電視網總裁 Andy Kaplan、Disney 全球媒體網總裁 Ben Pyneident、美國 HBO 科技長 Bob Zitter、INX 亞洲執行長 Peter Mukerjea。

南韓 KT 電視集團總裁 Joong Soo Nam 在論及韓國付費電視及線上媒體服務前景時，說：「媒體是韓國最快速成長產業的代表，每年以 10% 速率擴展，我們正看見內容的全球相互依賴理論，它正在亞洲發生，於此地區共同的文化可以克服語言的障礙。」

2007 CASBAA 年會其他引起注意的是 CASBAA 電視廣告獎，其中聯合國兒童基金會兒童人權獎由香港 TVB 以「被遺忘的小孩」(Children Left Behind) 記錄影片獲得。Sling Media 合夥人 Jason Krikorian 對此評論，認為在內容上：「消費者仍舊喜愛舊媒體，我們讓他們(消費者)將舊媒體帶入新平台並擴展內容之價值系統，此情形讓分配者(消費者)非常興奮，因為，他們擅長於走進客廳而非新媒體平台」。Google 策略發展夥伴 Dan Brody 說明 YouTube 是如何為舊媒體提供機會，他說：「巨大的力量來自於那些能與其使用者及品牌在線上互動的媒體或內容擁有者。」

新興的行動電視市場亦在年會中引起熱烈的討論，Nokia.多媒體處長 Harri Mannisto 說：「在亞洲，行動電話也經常是消費者的第一個數位照相機及數位音樂播放機，現在，它可能是他們的第一台數位電視。」

依據 Motorola 娛樂行動設備資深主管 Mr. Jason Rubenstein 之研究顯示，在中國有 90% 之消費者有極大的興趣，且表示其需要更多的行動電視內容。

年會參與者多為產業資深代表，會中以即時調查方式，針對下列問題作即時的調查，相關問題與結果為：

1、亞太政府如何能為廣電產業提供一個更令人滿意的環境？

發展與實施強有力的反盜接法令（62.5%）、規劃政策時多諮詢產業意見（25%）、讓市場決定價格（12.5%）。

2、亞太付費電視業者能生產足以吸引與維持其訂戶之自製節目？

能（75%）、不能（25%）。

3、外國節目內容之輸入什麼是最重要的？

高品質內容（75.4%）、配音或打上當地語言字幕（24.6%）。

4、付費電視內容足夠吸引年輕族群注意嗎？

不能（65.2%）、能（34.8%）。

5、對於在亞太地區快速擴展數位內容，甚麼是最大的阻礙？

簡陋的政府投資規範（52.8%）、盜接弱化投資意願（19.4%）、低收入阻礙消費者支出（16.7%）、缺乏高品質的亞太語言節目（5.6%）、其他（5.6%）。

6、亞洲廣電業者一般而言投資在電視內容方面較諸歐美同業少？

是（81.77%）、不是（18.23%）。

7、現在是否已是更多內容在其他媒體較諸電視更常被觀賞到的時機點？

是（74.4%）、不是（25.6%）。

CASBAA 主席 Marcel Fenez 於閉幕式說：「不管付費電視盜接問題的禍患，透過經企業經營者為新興廣電頻道創作更有創意與高品質內容，我們可預見此產業更多的成長。」

（二）監理者圓桌論壇

圓桌論壇安排於正式年會之前，於 2007 年 10 月 29 日在香港凱悅酒店（the Grand Hyatt Hotel）舉行，由 CASBAA 理事長 Marcel Fenez 擔任主席，今年兩個議題重點是：

1、來自有效規範的數位紅利，2、投資在付費電視：全球投資者所尋求的是什麼？

在第一個議題方面，主要在談論付費電視盜接收視問題，依據一年一次的亞太付費電視盜接調查，經 CASBAA 與渣打銀行共同發表，確認盜接行為仍是一個重要的議題。在 2007 年之損失經謹慎評估，與 2006 年之美金 13 億 3 千萬元相比，已達美金 15 億 4 千萬元。

代表香港政府之財務祕書 John Tsang 針對付費電視產業發表演說：「我們已學到多年的經驗，面對非法接收之行為需要公部門與私部門共同合作。並讓非法接收者知道我們在追蹤他們及我們對取締此類行為是認真的。」

主席對此所作的總結是，消費者如不能免費得到內容，他們願意為內容付出費用；在一個競爭的市場，不同的內容有不同的價格；經營者需要機會去發展與行銷其新產品、利基產品及有價產品；而如果他們無法回收，將沒有人願意投資。

第二個議題，由 Star TV 集團副總裁 Sanjay Das 發表演說，其認為：國際媒體集團投資之考量因素，在鉅觀的指標面向有：1、高成長潛力，2、快速成長收益（accelerating revenues）3、中間費率的提升，4、年輕人口族群。

被投資國相關規範，主要在觀察其：外國投資限制規範、執照架構、有效率的規範機構、費率規範及內容規範。內容規範包含內容之創作、集成及散布，且應是很清楚的讓產業在一整套指令下運作（industry working with the regulation on a set of guidelines）。

而 STAR 投資各國之參考因素即是：清楚的指令規範、內容不進行事先審查、產業能參與相關運作規範形成的討論或可引導指令之發展等。

來自台灣的有線寬頻，以麥格里集團（Macquarie Media Group）經理名義出席的 Mr. Ben Way，以 OECD 經驗，提出國際資金控股公司需面對投資者、國際市場及產業發展、消費者及被投資國之文化、法令等複雜因素，而相關因素的變化已越來越不容易掌握。本人代表台灣於會場亦說明 NCC 獨立管制機關於台灣成立之目的，及正研擬中之通訊傳播管理法草案在內容方面之規範，與國際接軌之作法。

（三）亞太地區多頻道電視規範制度指標(Regulatory Regime Index, RRI)研究報告

由 CASBAA 與 MPA 所深入研究，廣達 16 國多頻道電視規範制度之「為成長而規範」(Regulating for Growth) 之研究報告，分別於年會及圓桌論壇中被提出，相關資料殊值參考，如附件五。茲簡述如下：

Pay-TV 服務是國家經濟成長主要貢獻者之一，其發展以數位化為關鍵，而其規範架構能夠促使產業之市場成長、競爭與數位化發揮或未能發揮能力。各國規範架構有其強弱勢，其中成熟的規範帶來了解與彈性，改革則能帶來競爭、選擇與動力；而不當的介入與限制將摧毀企業精神，並使產業發展沉滯。

為測量能促進付費電視成長之有效率規範，CASBAA 透過產業專家及資深經營者組成小組，以付費電視規範架構之十個關鍵面向（或稱尺標）來評價：

- 1、有效率的規範主體
- 2、有效率的著作權與法律保護
- 3、平坦的經營環境
- 4、節目散布 distribution
- 5、費用規範
- 6、節目編排包裝 packaging programming
- 7、廣告規範
- 8、內容規範
- 9、節目供給限制 supply restriction
- 10、外國投資

在此產業，有效率的規範是直接關連於其成長與發展，亞太各國法令的發展，呈現混亂的情形，有些呈現確保競爭，及以市場經濟為導向，有些面對甚多政治壓力。不過，研究報告認為，沒有完美的規範世界，每個系統均有其弱勢，每個市場亦都有其政治情境。

台灣的規範，據該協會研究報告指出，仍未能克服舊有心態，持續以公用事業來對待 Pay—TV，而政治的混戰造成主管機關全面癱瘓，雖然 NCC 兩年來有一些小改革，但整體未進展，仍造成法規的倒退。我國與南韓之規範被評價為不穩定及多限制的，並造成產業不健康的現狀，如有線電視普及率高，但相關產值仍偏低等，即投資與產業部門價值指數（ISVI）受規範制度指數影響而偏低。

研究報告最後指出，政府應採取明智的政策，在鼓勵競爭、增加消費者選擇及吸引大量且實在的投資在數位經濟之關鍵點上。

（四）中國論壇

年會中，由 Paul Weiss 及 BDA China 北京辦事處所邀請的中國論壇，於 11 月 1 日早晨 8 點舉行，本人於會前亦受邀請參加聽取其簡報，題目為「內容在中國：我們學到什麼課題？」

Jeanette Chan，一名在香港寶維斯（Paul Weiss）法律事務所任職之律師，其認為中國在媒體方面之投資，仍是以「進二步、退一步」格局在進行，產業界希望中國能更落實其在媒體投資方面的改革，相關報告如附件六。

二、拜會 STAR 集團香港總部

到港第二天（10月29日）上午即展開拜會，透過星空集團台灣總部安排拜會該集團香港總部，由該集團香港總部資深副總裁 Joe Welch 接見，並與其節目內容編審部門總監謝興達深談，了解香港廣電節目編審制度與申訴程序。

- 1、 星空傳媒屬於梅鐸新聞集團之一，該集團之投資跨越電視產業之價值鍊，包含媒體內容生產、內容集成（包裝）及內容散布三大部分，該公司於台灣亦積極從事媒體內容之製作，並多次獲得金鐘獎獎勵。
- 2、 香港在 1983 年成立廣播事務管理局（BA），1993 年成立電訊管理局（TA），未來將朝成立通訊事務管理局（CA）規劃負責統籌電訊條例及廣播條例之執行。目前 BA 委員係由香港行政長官任命，委員 9-12 人，公職人員 3 人，非公職人員 6-9 人（其中一人為主席）。BA 下設兩委員會：投訴委員會，由 6 名廣管局委員，加上 5 名非公職人員，計 11 人，其任務類似我國 NCC 之廣電節目廣告諮詢會議；另設政策法令諮詢委員會。
- 3、 BA 下有主管影視及娛樂事務之「影視及娛樂事務管理處」，處下娛樂事務管理科及廣播事務科，廣播事務科為廣管局之祕書單位。
- 4、 BA 之內容規範法令體系，依序有：標準（Standard）、指令（Directives）、命令（Order）、規則（rule）、行政管理原則（management guideline）。在處分（penalty）方面有：letter of advice、advice、warning、serious warning、fine 及暫停牌照。
- 5、 業者節目保存義務，以香港為主要市場者 3 個月，非以香港為主要市場者 1 個月。
- 6、 外資併購香港媒體，對原媒體編審制度下之專業人員，應予維持，並獲保障。
- 7、 星空集團內部編審、分級、受理申訴、檢查流程如附件七。

三、其他心得與建議：

- 1、此次會議令本人深切的體認，content 是今年受關切的重要議題，會中諸多議題，國內亦多論及。但盜接收視問題被談論反而較少，本會目前的通訊傳播監理政策，原則上均能與世界上大部分國家趨勢接軌，惟仍有一些國家的作法值得我國學習，尤其是在規範制度方面。
- 2、建議傳內處、營管處、綜企處多主動參考 CASBAA 出版之相關資料，如研究報告或網路訊息，以吸收最新專業資訊，並提升工作智能。
- 3、會中分發之參考資料計 9 件(詳如業務參用資料)，存本會傳內處參用。

附件資料

附件 1：CASBAA 成員代表。

附件 2：出席會議發言資料(英文版)。

附件 3：「監理者圓桌論壇」會議資料。

附件 4：年會議程。

附件 5：亞太地區多頻道電視規範制度指標(Regulatory Regime Index, RRI)研究報告。

附件 6：Jeanette Chan 有關中國媒體改革之評論。

附件 7：星空集團內部編審、分級、受理申訴、檢查流程。

業務參用資料

- 1.CASBAA Connections Q3 2007
- 2.Content ASIA FOURTH QUATER
- 3.Content ASIA CASBAA 2007
- 4 IMPACT OCTOBER 2007
5. APB OCTOBER 2007
6. TV ASIA PACIFIC OCTOBER 2007
7. Digital Media OCTOBER 2007
- 8 The ASIA Media Journal Q3 2007
- 9 Television ASIA ANNUAL 2007/08